

# ASAMBLEA GENERAL

SEXTO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales



CUARTA COMISION, 241a.

SESION

Miércoles 9 de enero de 1952,  
a las 15 horas

Palais de Chaillot, París

## SUMARIO

Página

Informe del Consejo de Administración Fiduciaria (A/1856) (continuación).	281
Información procedente de los territorios no autónomos (continuación) . .	286
Programa de trabajo de la Comisión . . . . .	289

Presidente : Sr. Max HENRÍQUEZ UREÑA (República Dominicana).

### Informe del Consejo de Administración Fiduciaria (A/1856) (continuación)

[Tema 12]\*

PROYECTO CONJUNTO DE RESOLUCION PRESENTADO POR  
HAITI, LA INDIA, EL LIBANO, FILIPINAS Y EL YEMEN  
(A/C.4/L.187, A/C.4/L.193, A/C.4/L.194) (conti-  
nuación)

1. El Sr. INGLES (Filipinas) da las gracias a los numerosos miembros de la Comisión que han apoyado el proyecto de resolución que se examina (A/C.4/L.187).

2. Señala que el Acuerdo de Administración Fiduciaria concertado con Somalia bajo administración italiana es el único en que se indica expresamente que el Territorio alcanzará la independencia en un plazo determinado. Además, el Acuerdo de Administración Fiduciaria no contiene, como los acuerdos relativos a otros territorios, la disposición que prevea la posibilidad de que se administre el territorio como parte integrante de la metrópoli. La razón es que este Acuerdo de Administración Fiduciaria fué elaborado por la misma Asamblea General, y representa el concepto más moderno del sistema de administración fiduciaria, que es el fruto de la experiencia alcanzada en esa materia. Este ejemplo muestra lo que podía haberse hecho desde el comienzo, si no se hubiera confiado la redacción de los otros acuerdos de administración fiduciaria a las Autoridades Administradoras. Como lo ha recordado exactamente el representante de Guatemala, en esa época la Asamblea General no tuvo otra alternativa que aceptar los acuerdos que se le presentaron, para garantizar así la vigencia del sistema de administración fiduciaria. Felizmente, en el Artículo 85 de la Carta se reconoce la autoridad suprema de la Asamblea General, que puede así pedir la revisión de esos acuerdos si lo considera conveniente.

3. El proyecto de resolución que se examina se limita a pedir a las Autoridades Administradoras que se sirvan dar informes a la Asamblea General sobre el plazo en el cual se espera que los territorios en fideicomiso respectivos alcancen el objetivo de la autonomía o la independencia. No se trata en forma alguna de fijar un plazo límite inflexible, como en el caso de Somalia, ni tampoco un período uniforme de tiempo dentro del cual se espera que todos los territorios alcancen la autonomía o la independencia.

4. La delegación de Filipinas ha señalado repetidas veces que el único medio para adquirir experiencia en materia de gobierno es ejercer las funciones gubernamentales. Por lo tanto, es indispensable que los habitantes indígenas participen directamente en la administración de su territorio. Es necesario también pasar por alto los errores que cometan, a fin de que puedan obtener de estos errores las lecciones que correspondan. El representante de Noruega ha indicado (240a. sesión) que existen muchos elementos imponderables que pueden influir en la evaluación del plazo necesario para preparar la población de un territorio para la independencia, y mencionó especialmente las condiciones de orden económico. El Sr. Inglés cree que este argumento no es tan serio como se lo estima. Efectivamente, numerosos Estados independientes tienen que hacer frente a dificultades económicas y a nadie se le ocurriría, por este hecho, pretender que convendría poner a estos Estados bajo administración fiduciaria. Además, y como se deduce de los propios términos del proyecto de resolución, conviene efectuar una distinción entre autonomía e independencia; en opinión de la delegación de Filipinas, la autonomía, como tal, no exige necesariamente una situación económica tan estable como la independencia; se requiere un presupuesto menor para cualquier gobierno que no tenga a su cargo su defensa nacional ni sus relaciones exteriores.

5. Además, por el simple hecho de que los acuerdos de administración fiduciaria, con excepción del que se refiere a Somalia, no establezcan el plazo en el que el

\* Número de este tema en el programa de la Asamblea General.

territorio respectivo deberá alcanzar la independencia, las Autoridades Administradoras no deberán considerarse libres de la obligación de preparar a los territorios que administran, a fin de que éstos alcancen la autonomía y la independencia, y de esforzarse por alcanzar este objetivo lo antes posible, asegurando el desarrollo progresivo de esos territorios, de conformidad con las disposiciones previstas en la Carta. El Sr. Inglés desea recordar que las Autoridades Administradoras no son sino depositarias temporales de la soberanía que asumen en nombre de las poblaciones indígenas. Por otra parte, han adquirido una gran experiencia en la materia; los Estados Unidos de América han reconocido la independencia de Filipinas; El Reino Unido ha concedido autonomía o independencia, al Pakistán, la India, Birmania y Ceilán. Aunque el Sr. Inglés reconoce las dificultades a las que se enfrentan las Autoridades Administradoras que no han otorgado aún la autonomía o la independencia a algunos de los territorios que administran, piensa que esas Autoridades podrían basarse en los ejemplos que acaba de citar y hacer esfuerzos para adaptarse a los deseos de la Asamblea General.

6. En respuesta a una observación del representante de Bélgica (240a. sesión), el Sr. Inglés explica que, justamente porque su delegación ha formado parte del Consejo de Administración Fiduciaria, es que se ha contribuido a redactar el proyecto de resolución. Si bien es cierto que se han efectuado progresos en los territorios en fideicomiso, también es cierto que queda mucho por hacer en todas las ramas.

7. En lo que se refiere a las enmiendas al proyecto de resolución, el Sr. Inglés declara que le resulta difícil aceptar el párrafo 1 de la enmienda del Reino Unido (A/C.4/L.193), que propone la eliminación del inciso d) del párrafo 2 de la parte dispositiva, que constituye el meollo mismo del proyecto de resolución. Igualmente, tampoco es muy satisfactoria la enmienda de Dinamarca, Noruega, y Suecia (A/C.4/L.194), encaminada a reemplazar este inciso por un nuevo texto en el que se limita a pedir a las Autoridades Administradoras que ofrezcan un cálculo aproximado sobre el tiempo que se necesitará para completar las medidas destinadas a crear las condiciones que permitan a los territorios en fideicomiso alcanzar el objetivo de la autonomía o la independencia. Efectivamente, los autores del proyecto tratan de obtener de las Autoridades Administradoras una opinión bien meditada y no una mera suposición, sobre el período dentro del cual se espera que un territorio determinado que administren alcance la etapa de la autonomía o de la independencia.

8. El Sr. MANI (India) aprecia el espíritu con que las delegaciones de Dinamarca, Noruega y Suecia han presentado su enmienda, pero le es difícil aceptarla. No estima que esta enmienda sea incompatible con el inciso d) del párrafo 2 de la parte dispositiva del texto original, y hace notar que ese texto original contiene las palabras « en el cual se espera », lo que basta para expresar la idea de aproximación que la enmienda de las tres delegaciones desea poner de relieve. Por consiguiente, el Sr. Mani estima que no es útil modificar el

texto original, sobre todo porque éste tiene la ventaja de ser más preciso.

9. El Sr. DE GUZMAN NOGUERA (Colombia) subraya cómo, según la filosofía de la historia, conviene establecer una distinción entre la noción de libertad y la noción de independencia. Tal como declaró precisamente uno de los grandes hombres de Colombia, en la época de la emancipación de ese país, las armas permiten adquirir la independencia, pero son las leyes las que aseguran la libertad. Es con este espíritu que la delegación de Colombia aprueba el proyecto de resolución que se examina; no obstante, no está completamente de acuerdo con el inciso d) del párrafo 2 de la parte dispositiva, en el que parece existir justamente cierta confusión entre la noción de libertad y la noción de independencia. Si es verdad que la independencia se adquiere por la revolución, esta revolución no significa necesariamente la destrucción del orden social; por el contrario, es la reacción del hombre sensato contra la rutina, en un esfuerzo por buscar el bienestar de la sociedad y del individuo.

10. El Sr. EL PHARAONY (Egipto) estima que la intención del proyecto de resolución que se examina está completamente de acuerdo con los objetivos del sistema de administración fiduciaria. Los poderes de las Autoridades Administradoras están limitados en espacio y en tiempo. En espacio, porque se aplican estrictamente a los territorios confiados a esas Autoridades, y esos territorios están claramente definidos. En tiempo, la cuestión no está todavía resuelta, salvo en lo relativo a Somalia bajo administración italiana. La finalidad del proyecto de resolución es, precisamente, pedir a esas Autoridades, que están completamente al corriente de la situación existente en sus territorios, que indiquen aproximadamente el plazo en que, a su entender, esos territorios estarán capacitados para alcanzar la autonomía o la independencia. Por esta razón, la delegación de Egipto votará a favor del proyecto de resolución en su forma original.

11. El Sr. DORSINVILLE (Haití) declara que la entusiasta acogida que ha tenido el proyecto de resolución bastaría para convencer, si fuera necesario, de la exactitud de las ideas que se expresan en el proyecto. Por consiguiente, lamenta no poder aceptar la enmienda de las tres delegaciones escandinavas, porque piensa que no es posible conciliar puntos de vista opuestos. A propósito, recuerda que el representante de Bélgica declaró (240a. sesión) que se vería obligado a abstenerse durante la votación, inclusive si se aceptara la enmienda del Reino Unido. El Sr. Dorsinville deplora esa actitud, porque hubiera deseado que la delegación de Bélgica hiciera un esfuerzo por llegar a una transacción y otorgara al proyecto de resolución toda la atención que merece, a fin de colaborar con sus autores en la tarea de organizar un mundo mejor, gracias a la acción de las Naciones Unidas.

12. El representante de Haití agradece vivamente a todos los que se han declarado en favor del proyecto de resolución, y dirige un último llamado a los que se muestran aún indecisos. No tiene la menor duda que el proyecto recibirá la aprobación de la gran mayoría

de la Comisión, así como de la opinión pública del mundo entero.

13. El Sr. DE MARCHENA (República Dominicana) declara que sería muy difícil para los países de América no aprobar el proyecto de resolución que se examina, puesto que corresponde perfectamente al espíritu del inciso b del Artículo 76 de la Carta. En el preámbulo del proyecto no se hace sino exponer hechos que son conocidos por todo el mundo, y en el primer inciso del párrafo 2 de la parte dispositiva se invita a las Autoridades Administradoras a que incluyan en sus informes anuales información referente a las medidas adoptadas o que se espera adoptar, destinadas a llevar al territorio en fideicomiso, dentro del plazo más breve posible, al objetivo de autonomía o de independencia. Esta disposición está completamente de acuerdo con el espíritu del Artículo ya citado de la Carta. El Sr. de Marchena desea recordar que su delegación ha desempeñado un papel importante en la elaboración del Acuerdo de Administración Fiduciaria relativo a Somalia bajo administración italiana, y ha recibido en forma muy favorable la sugestión de la India por la cual una declaración de principios constitucionales se ha adjuntado, en forma de anexo, a ese Acuerdo.

14. El Sr. de Marchena votará en favor de los incisos a), b) y c) del párrafo 2 de la parte dispositiva, pero se abstendrá de votar sobre el inciso d), porque estima que la disposición que contiene demuestra cierta falta de realismo. Efectivamente, existen diferencias fundamentales entre los diversos territorios en fideicomiso, en lo que se refiere a su estructura social, económica, política, y es importante tener en cuenta este hecho. Es por esto que la delegación de la República Dominicana votará a favor de la totalidad del proyecto de resolución, solicitando sin embargo que se efectúe una votación separada referente al inciso d) del párrafo 2 de la parte dispositiva.

15. El Sr. RYCKMANS (Bélgica) piensa que hay una confusión entre la delegación de Haití y la delegación de Bélgica. Lo lamenta y explica que si ha declarado que se abstendrá, aunque fuera adoptada la enmienda del Reino Unido, es porque considera que el proyecto de resolución es inútil. En efecto, Bélgica ofrece regularmente informaciones sobre las medidas que adopta o que piensa adoptar para favorecer la evolución de los territorios que administra. Es en esta forma como ha hecho público su plan decenal de desarrollo de Ruanda Urundi. Igualmente, tiene en cuenta las condiciones especiales del Territorio e informa también sobre este punto. Además, ha concluido el Acuerdo de Administración Fiduciaria relativo a este Territorio, con la intención de aplicarlo hasta que Ruanda Urundi pueda alcanzar su autonomía. En suma, Bélgica piensa continuar respetando escrupulosamente la letra y el espíritu del Artículo 76 de la Carta, como lo ha hecho siempre. Por consiguiente, su intención de abstenerse en la votación no debe ser interpretada en la forma que se ha indicado.

16. El Sr. PEREZ CISNEROS (Cuba) estima que la enmienda de las tres delegaciones escandinavas es útil y constructiva. Por otra parte, no piensa que el nuevo

texto propuesto sea incompatible con el texto inicial del inciso d); estima, por el contrario, que esos dos textos se complementan y se dispone a aceptar la enmienda si su adopción no excluye la conservación del inciso d) original. Este es el objeto de la enmienda que su delegación presenta junto con la del Brasil (A/C.4/L.195).

17. El Sr. ORDING (Noruega) agradece a los diversos miembros de la Comisión que han tomado la palabra, por las exposiciones que han hecho. Indica que la finalidad de la enmienda de las tres delegaciones escandinavas es conciliar los puntos de vista divergentes, pero también, y sobre todo, abordar el problema de una manera objetiva y realista. En efecto, el principio de la determinación de un plazo preciso es, en sí, digno de elogio, pero su aplicación presenta muchas cuestiones delicadas. El Sr. Ording teme que la adopción del texto inicial no permitirá a las Autoridades Administradoras adaptarse a la disposición que contiene. ¿Cuál sería entonces la ventaja de tratar de alcanzar lo imposible? No sería sino expresar un deseo, pero el problema continuaría sin solución práctica.

18. El Sr. LANNUNG (Dinamarca) se pregunta también cómo se puede esperar razonablemente, desde el punto de vista práctico y realista, obtener una respuesta a la pregunta contenida en el inciso d) del párrafo 2 de la parte dispositiva. En realidad, parece completamente imposible, en lo que se refiere a Nueva Guinea o aún a Tanganyika por ejemplo, establecer en qué plazo esos Territorios estarían en condiciones de alcanzar la autonomía o la independencia. Por consiguiente, el Sr. Lannung estima que los miembros de la Comisión deberían estudiar cuidadosamente la posibilidad de reemplazar el inciso d) original por un texto más realista. Por otra parte, no puede aceptar la sugestión hecha por los representantes del Brasil y de Cuba, porque la cuestión no se resolvería por la inserción del nuevo inciso propuesto por las delegaciones escandinavas, conservando, al mismo tiempo, el texto poco realista que trata de reemplazar.

19. La Sra. COELHO LISBOA DE LARRAGOITI (Brasil) declara que su delegación y la delegación de Cuba tenían la impresión de que las tres delegaciones escandinavas trataban de alcanzar una fórmula de transacción. Ahora bien, no deja de sorprenderse al ver que esas delegaciones toman la defensa de las Autoridades Administradoras que están perfectamente capacitadas para defenderse por sí mismas. La enmienda presentada conjuntamente por Cuba y Brasil no tiene otra intención que hacer más fácil la transacción. La representante del Brasil lamenta que las delegaciones escandinavas no puedan aceptarla y estima que, en esas condiciones, será preferible retirarla.

20. El Sr. PEREZ CISNEROS (Cuba) estima que las declaraciones de los representantes de Noruega y de Dinamarca dan motivo para reflexionar, teniendo en cuenta que parecen atribuir al inciso d) del párrafo 2 de la parte dispositiva un sentido que en realidad no tiene. En efecto, en dicho inciso no se hace referencia a un plazo determinado e irrevocable, que colocaría en una situación embarazosa a las Autoridades Administradoras. Se trata simplemente de un período de tiempo

en el que « se espera » que tal o cual territorio en fideicomiso alcanzará el objetivo de la autonomía o de la independencia ; además, este período de tiempo puede ser evaluado en 10, 20 ó 50 años, si no más. Desde este punto de vista, es evidente que el caso de la Somalia bajo administración italiana no plantea problema alguno. Por ello, el Sr. Pérez Cisneros no comparte la opinión de los representantes de Noruega y de Dinamarca y lamenta que éstos no puedan aceptar la enmienda del Brasil y Cuba, lo que elimina toda posibilidad de compromiso. No obstante, la delegación de Cuba estima que sería conveniente insertar el texto de la enmienda de Noruega y Dinamarca entre los incisos c) y d) del párrafo 2 de la parte dispositiva. Por tanto, sobre este punto, la delegación de Cuba no comparte la opinión de la delegación del Brasil.

21. El Sr. SERRANO GARCIA (El Salvador) estima que algunas delegaciones tienen la tendencia a preocuparse exclusivamente de las realidades y de la materialidad de los hechos, en detrimento de los principios. Ahora bien, al elaborarse las leyes, el legislador debe tener en cuenta ciertos principios, incluso si está convencido de que, en la práctica, serán frecuentemente violados. Los pequeños países saben, además, hasta qué punto su propia existencia está estrechamente ligada al respecto de los principios.

22. El orador estima, al igual que el representante de Cuba, que la enmienda de Dinamarca, Noruega y Suecia puede ser insertada en el texto inicial, sin excluir el inciso d). No obstante, desea saber lo que los autores de dicha enmienda entienden por las palabras « en las actuales circunstancias ».

23. El Sr. ORDING (Noruega) subraya que la idea del tiempo enunciada en el proyecto inicial figura también en la enmienda de Dinamarca, Noruega y Suecia, pero que, en este último texto, se expresa en términos más realistas, a fin de alcanzar con más seguridad el objetivo propuesto.

24. Contestando al representante de El Salvador, el orador precisa que las palabras « en las actuales circunstancias » significan el momento de la redacción del informe anual.

25. El Sr. TARCICI (Yemen) lamenta no poder aceptar la enmienda del Reino Unido ni la de Dinamarca, Noruega y Suecia, a menos que esta última, a su vez, sea modificada de conformidad con la propuesta del Brasil y Cuba.

26. El PRESIDENTE somete a votación el primer párrafo de la enmienda del Reino Unido (A/C.4/L.193) que consiste en suprimir, en el inciso a) del párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto conjunto de resolución (A/C.4/L.187), las palabras « adoptadas o que se espere adoptar ».

*Por 33 votos contra 11 y 6 abstenciones, queda rechazado el primer párrafo de dicha enmienda.*

27. El PRESIDENTE somete a votación el segundo párrafo de la enmienda del Reino Unido (A/C.4/L.193), que consiste en suprimir el inciso d) del párrafo 2 de la parte dispositiva.

*Por 32 votos contra 9 y 10 abstenciones, queda rechazado el segundo párrafo de dicha enmienda.*

28. El PRESIDENTE somete a votación la enmienda de Brasil y Cuba (A/C.4/L.195), tendiente a insertar, entre los incisos c) y d) del párrafo 2 de la parte dispositiva, un nuevo inciso constituido por el texto propuesto por Dinamarca, Noruega y Suecia (A/C.4/L.194).

*Por 26 votos contra 7 y 18 abstenciones, queda aprobada dicha enmienda.*

29. Sir Alan BURNS (Reino Unido) ha votado contra esta última enmienda, porque inserta el texto propuesto por Dinamarca, Noruega y Suecia en el proyecto inicial, manteniendo además el inciso d). Sin embargo, hubiera votado en favor de la sustitución del inciso d) por el texto propuesto por Dinamarca, Noruega y Suecia.

30. El Sr. S.S. LIU (China) ha votado contra la enmienda del Brasil y Cuba porque, al prever el mantenimiento del inciso d), dicha enmienda anula el elemento de transacción contenido en la propuesta de Dinamarca, Noruega y Suecia.

31. El Sr. PIGNON (Francia) hubiera votado en favor de la enmienda de Dinamarca, Noruega y Suecia porque constituía una transacción. Sin embargo, la delegación de Francia ha tenido que oponerse a la enmienda del Brasil y Cuba, en razón a la vinculación que establecía entre el texto propuesto por Dinamarca, Noruega y Suecia y el inciso d).

32. El Sr. SPITS (Países Bajos) no ha podido votar en favor de la enmienda del Brasil y Cuba porque la inserción del texto propuesto por Dinamarca, Noruega y Suecia, unida al mantenimiento del inciso d), crea una confusión lamentable.

33. El PRESIDENTE, apoyado por el Sr. PIGNON (Francia), propone que se proceda primeramente a la votación de la totalidad del preámbulo del proyecto conjunto de resolución (A/C.4/L.187), y luego a la votación de cada uno de los incisos y párrafos de la parte dispositiva.

*Así queda acordado.*

*Por 46 votos contra ninguno y 3 abstenciones, queda aprobado el preámbulo.*

*Por 43 votos contra ninguno y 7 abstenciones, queda aprobado el párrafo 1 de la parte dispositiva.*

*Por 42 votos contra 7 y 2 abstenciones, queda aprobado el inciso a) del párrafo 2 de la parte dispositiva.*

*Por 42 votos contra 1 y 7 abstenciones, queda aprobado el inciso b) del párrafo 2 de la parte dispositiva.*

*Por 42 votos contra 1 y 7 abstenciones, queda aprobado el inciso c) del párrafo 2 de la parte dispositiva.*

34. El PRESIDENTE recuerda que el nuevo inciso inserto entre los incisos c) y d) de la propuesta del Brasil y Cuba ya ha quedado aprobado.

35. A petición del Sr. TAJIBNAPIS (Indonesia), el PRESIDENTE manifiesta que el voto sobre el inciso d) del párrafo 2 de la parte dispositiva se realizará por votación nominal.

*Se procede a votación nominal.*

*Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar al Canadá.*

*Votos a favor :* Chile, Cuba, Checoslovaquia, Ecuador, Egipto, El Salvador, Grecia, Guatemala, Haití, India, Indonesia, Irán, Irak, Líbano, Liberia, México, Nicaragua, Pakistán, Filipinas, Polonia, Arabia Saudita, Siria, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Uruguay, Venezuela, Yemen, Yugoslavia, Afganistán, Brasil, Birmania, República Socialista Soviética de Bielorrusia.

*Votos en contra :* Canadá, Dinamarca, Francia, Países Bajos, Nueva Zelandia, Noruega, Suecia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Australia, Bélgica.

*Abstenciones :* China, Colombia, República Dominicana, Israel, Perú, Tailandia, Estados Unidos de América, Argentina, Bolivia.

*Por 32 votos contra 10 y 9 abstenciones, queda aprobado el inciso d) del párrafo 2 de la parte dispositiva.*

36. El PRESIDENTE somete a votación la totalidad del párrafo 2, incluyendo la frase de introducción y el nuevo inciso inserto entre los incisos c) y d).

*Por 38 votos contra 7 y 6 abstenciones, queda aprobado dicho párrafo en su totalidad.*

37. El Sr. LESCURE (Argentina) explica que la delegación de la Argentina, si bien suscribe los principios en que se han inspirado los autores del proyecto, se ha abstenido en la votación del inciso d) del párrafo 2 de la parte dispositiva porque, de conformidad con el espíritu del Régimen de Administración Fiduciaria, corresponde a la Asamblea General, en consulta con la Autoridad Administradora interesada, determinar el plazo en el cual un territorio en fideicomiso alcanzará el objetivo de autonomía o de independencia.

38. El Sr. MENDOZA (Guatemala) precisa que, al votar en favor del inciso d) del párrafo 2 de la parte dispositiva, no ha dejado de tener en cuenta los derechos de la Asamblea General en esta esfera. Por ello, comparte enteramente la opinión que acaba de expresar el representante de la Argentina, pero estima que, en las actuales circunstancias, las Autoridades Administradoras están en mejores condiciones para dar una opinión.

39. El Sr. MATTOS (Uruguay), el Sr. RIVAS (Venezuela), el Sr. DE MARCHENA (República Dominicana) y el Sr. PEREZ CISNEROS (Cuba) comparten las opiniones expresadas por los representantes de la Argentina y de Guatemala.

40. El Sr. RYCKMANS (Bélgica) recuerda a este respecto que, según el Artículo 79 de la Carta, los acuerdos de administración fiduciaria sólo pueden ser modificados mediante un acuerdo entre los Estados directamente interesados y las Naciones Unidas.

41. El Sr. LARSON (Canadá) estima que una resolución puede ser considerada como eficaz en la medida en que su aplicación puede favorecer los intereses de los habitantes de los territorios en fideicomiso. Basán-

dose en dicho criterio, la delegación del Canadá ha examinado el proyecto de resolución y ha escuchado las explicaciones de sus autores. Pero también ha escuchado con atención a los oradores, entre ellos los representantes de las Potencias que no administran territorios, que han advertido a la Comisión contra los efectos negativos que, eventualmente, la resolución podría entrañar. La delegación del Canadá no cree que sea oportuno, ni posible, recurrir actualmente a fórmulas matemáticas para determinar el plazo en el cual los territorios en fideicomiso podrán conseguir la autonomía o la independencia. El progreso político sólo se alcanza a costa de enormes dificultades y, por ello, no se pueden elaborar en esta esfera planes y fórmulas rígidas. Además, de los informes anuales de las Autoridades Administradoras se deduce claramente que aquellas cumplen de la mejor manera que pueden y con toda buena fe la misión que les ha sido confiada en virtud de la Carta.

42. Por estas razones, la delegación del Canadá votará contra la totalidad del proyecto de resolución.

43. A petición del Sr. TAJIBNAPIS (Indonesia), el PRESIDENTE manifiesta que el voto de la totalidad del proyecto conjunto de resolución (A/C.4/L.187), en la forma enmendada, se realizará por votación nominal.

*Se procede a votación nominal.*

*Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a Francia.*

*Votos a favor :* Grecia, Guatemala, Haití, India, Indonesia, Irán, Irak, Líbano, Liberia, México, Nicaragua, Pakistán, Perú, Filipinas, Polonia, Arabia Saudita, Siria, Tailandia, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Uruguay, Venezuela, Yemen, Yugoslavia, Afganistán, Argentina, Bolivia, Brasil, Birmania, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Chile, Colombia, Cuba, Checoslovaquia, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador.

*Votos en contra :* Francia, Países Bajos, Nueva Zelandia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Australia, Bélgica, Canadá.

*Abstenciones :* Israel, Noruega, Suecia, Estados Unidos de América, China, Dinamarca.

*Por 38 votos contra 7 y 6 abstenciones, queda aprobado en su totalidad el proyecto conjunto de resolución (A/C.4/L.187) en la forma enmendada.*

44. Sir Alan BURNS (Reino Unido) declara que su delegación ha votado contra el proyecto de resolución porque no puede favorecer los intereses de los pueblos de los territorios en fideicomiso, por las razones expuestas claramente por el representante del Canadá. Por tanto, reserva la actitud de su Gobierno respecto a dicho proyecto de resolución.

45. El Sr. S.S. LIU (China) hubiera votado en favor de la totalidad del proyecto de resolución si el texto propuesto por Dinamarca, Noruega y Suecia hubiera sustituido al inciso d) del párrafo 2 de la parte dispositiva, que es menos realista y cuya aplicación es menos fácil. La delegación de China se ha visto obligada a

abstenerse en razón de la adición de la enmienda de Dinamarca, de Noruega y Suecia al texto inicial.

46. El Sr. SCOTT (Nueva Zelandia) reserva formalmente la actitud de su Gobierno, como consecuencia de la adopción de dicho proyecto de resolución.

PROYECTO CONJUNTO DE RESOLUCION PRESENTADO POR DINAMARCA, ECUADOR Y URUGUAY (A/C.4/L.171)

47. El PRESIDENTE invita a la Comisión a examinar el proyecto de resolución presentado conjuntamente por Dinamarca, Ecuador y Uruguay (A/C.4/L.171), proyecto en el que se propone que se tome nota del informe del Consejo de Administración Fiduciaria.

48. El Sr. LANNUNG (Dinamarca) presenta el proyecto conjunto de resolución. Expresa que en razón del acuerdo establecido entre la delegación de Dinamarca y las delegaciones del Ecuador y del Uruguay, con vistas a la presentación de dicho proyecto conjunto de resolución, Dinamarca retira su propuesta original (A/C.4/L.164).

*Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución (A/C.4/L.171).*

#### **Información procedente de los territorios no autónomos (continuación)**

[Tema 36]\*

INFORME DE LA SUBCOMISION 9 ENCARGADA DE ESTUDIAR LOS FACTORES QUE HAY QUE TENER EN CUENTA PARA DECIDIR SI UN TERRITORIO ESTA O NO EN LA CATEGORIA DE TERRITORIO CUYO PUEBLO NO HA ALCANZADO TODAVIA LA PLENITUD DEL GOBIERNO PROPIO (A/C.4/L.180 Y CORR. 3 Y 4)

49. El Sr. PEREZ CISNEROS (Cuba) (Relator de la Subcomisión 9) presenta el informe de la Subcomisión (A/C.4/L.180 y Corr.3 y 4). Precisa que en virtud de una decisión de la Subcomisión, el anexo I y el anexo II constituyen un todo, y que la Comisión debe examinar conjuntamente los dos anexos.

50. El Sr. Pérez Cisneros hace observar que la Subcomisión adoptó el párrafo 7 del informe, a pesar de que la Secretaría había invocado una resolución de la Asamblea General para declarar que no le era posible asegurar una amplia distribución de las actas resumidas de las sesiones de la Subcomisión. La resolución en cuestión sólo se aplica a las actas taquigráficas y, por tanto, no afecta a la atribución otorgada a la Subcomisión en virtud del artículo 60 del reglamento de la Asamblea General, para fijar la forma en que serán redactadas sus actas. Por consiguiente, el Sr. Pérez Cisneros, en su calidad de Relator, insiste en que la Secretaría distribuya por lo menos a cada miembro de la Cuarta Comisión tres ejemplares de las actas resumidas de la Subcomisión.

51. El Sr. Pérez Cisneros rinde homenaje a todos los funcionarios de la Secretaría que han ayudado a la Subcomisión en su difícil trabajo, y especialmente al Sr. Benson, Director de la División de información procedente de territorios no autónomos. El orador se reserva el derecho de intervenir más ampliamente sobre

el fondo de la cuestión en una fase ulterior del debate, en calidad de representante de Cuba, y se limita a declarar, por el momento, que los textos que figuran en los anexos I y II del informe, reflejan, a su juicio, un progreso positivo en relación con los documentos anteriores sobre la cuestión.

52. El Sr. KHALIDY (Irak), tomando la palabra en función de Presidente de la Subcomisión 9, no estima oportuno examinar actualmente el fondo de la cuestión, ya que el propio informe prevé el procedimiento a seguir para continuar el estudio del problema. Se trata de un proyecto complejo y nuevo, y la Subcomisión ha cumplido su misión con mucho éxito.

53. El Sr. LANNUNG (Dinamarca) felicita al Presidente y al Relator de la Subcomisión y agradece a los miembros de la Subcomisión y de la Secretaría la labor que han realizado. La delegación de Dinamarca acepta, de una manera general, las propuestas que figuran en el anexo I y en el anexo II del informe de la Subcomisión. El Sr. Lannung describe las etapas recorridas en el curso del estudio del problema, y estima que el informe de la Subcomisión constituye un paso decisivo hacia adelante, por lo que respecta principalmente al agrupamiento sistemático de los factores.

54. La delegación de Dinamarca concede importancia especial a los párrafos 3, 4 y 5 de la introducción al anexo II. Sin embargo, el Sr. Lannung siempre se ha percatado de que, con toda probabilidad, un nuevo estudio podría demostrar que sería natural dividir en dos subsecciones la segunda lista de factores relativos a la unión o asociación de un territorio con la metrópoli u otro país, considerándose separadamente a los casos en que un territorio llega a estar asociado con un Estado de régimen federal y a los casos en que la unión será con un Estado de régimen unitario. Ciertamente, el párrafo 12 del informe de la Subcomisión menciona tal distinción. Podría señalarse la atención al último factor enumerado en dicha lista, como indicación de la necesidad de efectuar tal subdivisión. Cabe entender que este factor sólo es aplicable a los Estados de régimen no unitario. En el caso de asociaciones con un Estado unitario, el verdadero criterio consiste en que el territorio ha de disfrutar de igualdad de derechos y condición jurídica que las demás partes que componen el Estado al que está incorporado.

55. Por lo que respecta al método a seguir para continuar el estudio del problema, la delegación de Dinamarca hubiera preferido que dicho estudio fuera confiado a la Comisión Especial encargada de examinar la información transmitida en virtud del inciso e del Artículo 73 de la Carta, o a un órgano auxiliar de dicha Comisión, pero ha estimado posible adoptar, por espíritu de compromiso, la solución propuesta en los párrafos 3 y 5 del anexo I.

56. El Sr. Lannung propone a la Comisión que apruebe las propuestas de la Subcomisión que figuran en los anexos I y II del documento A/C.4/L.180.

57. El Sr. TOBIAS (Estados Unidos de América) estima que el informe de la Subcomisión señala un progreso eficaz en el estudio de un problema complejo. El orador no tiene ninguna modificación que sugerir

y votará en favor del proyecto de resolución. Propone que la comisión *ad hoc* prevista en el párrafo 3 del proyecto de resolución (anexo I) esté integrada por los mismos países que la Subcomisión, a saber, Australia, Cuba, Dinamarca, Estados Unidos de América, Francia, Guatemala, Irak y Venezuela.

58. El Sr. MAVROS (Grecia) comparte la opinión de la Subcomisión respecto al carácter no definitivo de la lista de factores que ha elaborado. La comisión *ad hoc* que se propone crear deberá abordar, en primer lugar, el examen de la cuestión metodológica, para determinar si el establecimiento de una lista de factores constituye el método más apropiado para la solución de la cuestión de fondo. En realidad, el carácter eminentemente político de cualquier aplicación de los criterios elegidos conducirá siempre a resolver cada caso particular en función de consideraciones de orden político, extrañas a los factores en cuestión. Además, la Subcomisión no ha abordado la cuestión de cuál será la autoridad encargada de comprobar, en la práctica, si un factor determinado existe en un caso particular.

59. El Sr. Mavros está plenamente de acuerdo con los autores del informe para establecer una distinción entre la autonomía completa y la llamada autonomía que se limita únicamente a la gestión de los asuntos internos.

60. La delegación de Grecia estima que es preciso prevenirse contra un optimismo exagerado respecto a los resultados que pueda proporcionar el informe. Por lo que atañe a los territorios no autónomos, el orador plantea dos cuestiones de importancia capital: por un lado, ¿en qué momento un pueblo que no goza de gobierno propio alcanza un grado de madurez suficiente para que se le conceda el derecho al gobierno propio? Por otro lado, ¿cuál es la autoridad que tiene competencia para decidir que se ha alcanzado dicho grado de madurez? Ahora bien, las Potencias Administradoras estiman que ellas son las únicas que tienen el derecho a decidir sobre esta cuestión. En estas condiciones, es inevitable que hagan intervenir consideraciones políticas extrañas a los intereses y a las aspiraciones de los pueblos de dichos territorios, en contradicción con el espíritu y la letra misma de la Carta. Esta práctica es totalmente ilógica, ya que coloca a los territorios no autónomos en una situación menos favorable que a los territorios en fideicomiso, cuya evolución hacia la independencia cuenta con garantías internacionales. Esta situación paradójica perjudica el prestigio mismo de las Naciones Unidas.

61. El Sr. RIVAS (Venezuela) juzga que la Subcomisión ha realizado una labor constructiva, sobre todo gracias a la competencia con que el representante del Irak ha presidido sus trabajos.

62. El representante de Venezuela está plenamente de acuerdo con el representante de Grecia en opinar que las Naciones Unidas deben establecer reglas precisas en la materia. Cada territorio no autónomo reviste características diferentes de orden geográfico, étnico, económico, etc. La mejor manera de estudiar factores de ese orden consiste en analizar los casos en que una

Potencia administradora haya declarado que cesaba de transmitir las informaciones previstas por el inciso e del Artículo 73 de la Carta. Cualquier modificación introducida en el estatuto de un territorio no autónomo será valedera solamente si se la reconoce en el plano internacional. Unicamente la Asamblea General tiene competencia para decidir en qué momento un territorio no autónomo ha alcanzado la plenitud del gobierno propio, en el sentido lato de la palabra. La Asamblea tiene competencia exclusiva para aplicar los criterios que se trata de determinar actualmente.

63. El representante de Venezuela espera que la Comisión apruebe el proyecto de resolución que figura en el anexo I del informe. Venezuela opina que la comisión *ad hoc* no está llamada a examinar la cuestión de la competencia de la Asamblea General en la materia, porque dicha competencia se desprende de la propia Carta.

64. El Sr. DE PAIVA LEITE (Brasil) felicita a la Subcomisión y a su Presidente por el excelente trabajo realizado. Pide a los miembros de la Comisión se sirvan no plantear ahora nuevamente los problemas complejos que se suscitan a este respecto. Brasil estima juicioso el procedimiento previsto por el proyecto de resolución para estudiar la cuestión, y votará a favor del informe y de sus anexos.

65. El Sr. PEREZ CISNEROS (Cuba) señala el párrafo 12 del informe de la Subcomisión a la atención de la Comisión. A su entender, la lista de factores se debiera subdividir en tres categorías, según la condición de los territorios: primero, los territorios que disfrutan de plena independencia y soberanía y tienen sus propios representantes en el extranjero; segundo, los territorios miembros de federaciones, que no tienen representantes diplomáticos propios en el extranjero, pero que gozan de una vasta autonomía en materia legislativa, que les permita resguardar sus derechos e intereses tradicionales; en tercer lugar, los territorios que han alcanzado un estatuto de plena soberanía por su incorporación a la metrópoli o a otro país, sin disponer de representantes diplomáticos propios, ni de autonomía legislativa. En este último caso, las Naciones Unidas debieran aplicar los criterios más rigurosos.

66. El Sr. Pérez Cisneros observa seguidamente que nos basta oponer el concepto de autonomía a la noción de no autonomía. Un territorio puede ser autónomo financiera o administrativamente y seguir siendo una colonia en el sentido clásico de la palabra, como sostiene el Sr. George Scelle, eminente jurista francés. El Artículo 73 de la Carta, lejos de impedir a los territorios no autónomos que alcancen la independencia completa, parece, al contrario, presuponerla.

67. El representante de Cuba recuerda que la transmisión de informaciones referentes a los adelantos realizados por la población de los territorios no autónomos en el orden político no ha sido impuesta a los Estados Miembros Administradores por el Artículo 73 de la Carta. Sin embargo, para que las Naciones Unidas estén en situación de determinar si un territorio ha dejado de ser no autónomo, es indispensable que estén informadas sobre el adelanto político alcanzado por su población.

68. En último término, el representante de Cuba cree su deber señalar que, cuando un país cesa de transmitir informaciones sobre un territorio, la Asamblea General, a nombre de la comunidad internacional, tiene el derecho y el deber de examinar y de decidir si dicho hecho se ajusta a los criterios establecidos. La delegación de Cuba no comprende cómo algunos países vacilan en reconocer ese derecho y ese deber, respecto de los cuales el tratado de Versalles ha dado un ejemplo histórico, al exigir a Alemania que renuncie a sus colonias porque no cumplió con sus obligaciones de carácter internacional para con ellas.

69. Seguidamente, el Sr. Pérez Cisneros hace notar ciertas ambigüedades en el texto de la introducción al anexo II. Por su parte, la delegación de Cuba no puede admitir que se examine, por un lado, la autonomía en los asuntos sociales, económicos y culturales y, por el otro, la autonomía política; de la realización de esta última dependen todas las demás formas de la verdadera autonomía.

70. El Sr. DE MARCHENA (República Dominicana) apoya sin reservas las declaraciones del representante del Brasil. A su juicio, el informe es aceptable como solución de transacción. Ha facilitado considerablemente los debates de la Comisión, y la Subcomisión merece felicitaciones por haber preparado una lista limitada de factores, que podrá perfeccionarse cuando se proceda a consultas con los gobiernos.

71. No obstante, la delegación de la República Dominicana desearía que conste expresamente en el acta su anhelo de que la propuesta comisión *ad hoc* se encargue de formular una definición jurídica de la autonomía, que sirva de base a sus trabajos. Con esta condición, aprueba el proyecto de resolución y propone que se adopte el informe lo más rápidamente posible, sin prolongar inútilmente el debate.

72. El Sr. MENDOZA (Guatemala) indica que el último factor que figura en el informe a requerimiento suyo en la lista de factores, y que permite decidir que un territorio está libremente asociado a otras partes constitutivas de la metrópoli o de otro país (anexo II), no puede aplicarse sino a las federaciones y a otros tipos de asociaciones, y que no concierne a los regímenes unitarios.

73. El Sr. LANNUNG (Dinamarca) pide que esa explicación conste en el acta.

74. El Sr. KHALIDY (Irak), apoyado por el Sr. LANNUNG (Dinamarca) y el Sr. DE MARCHENA (República Dominicana), pide al representante de Francia, que tiene intención de no hacer uso de la palabra hasta la sesión siguiente, se sirva no retrasar el debate ni impedir a la Comisión que pase a votación antes de que se levante la sesión.

75. El Sr. DE LACHARRIERE (Francia) no analizará los factores, porque la comisión *ad hoc*, que se reunirá en el mes de agosto, tendrá encargo, con arreglo a un procedimiento aprobado por la delegación de Francia, de dar los últimos toques a la lista de factores,

teniendo en cuenta las observaciones formuladas por los gobiernos.

76. Recuerda asimismo las reservas formuladas por Francia (A/C.4/L.180, párrafo 15) en lo relativo a ciertos factores en que se hace alusión a la raza y a la religión y a propósito de la identificación entre autonomía e independencia total.

77. En respuesta a los representantes de Grecia, Cuba y Venezuela, afirma que la determinación de los territorios sobre los cuales procede transmitir informaciones en virtud del inciso e del Artículo 73, compete exclusivamente a la Potencia Administradora. Por otra parte, refiriéndose a la comparación hecha por el representante de Grecia entre el régimen de los territorios en fideicomiso y el de los territorios no autónomos, declara que la distinción entre uno y otro régimen se desprende de la Carta, instrumento al cual su Gobierno se propone ajustarse. El Sr. de Lacharrière recuerda que Francia aceptó participar en la determinación de los factores pero dentro del marco de la resolución 334 (IV) de la Asamblea General, según la cual la Asamblea únicamente puede formular una opinión encaminada a servir de guía a los Gobiernos, que son los únicos que tienen competencia para tomar una decisión en la materia.

78. Por último, la cuestión de la autonomía no debiera plantearse únicamente en el caso de que un país deje de transmitir informaciones sobre un territorio, sino también en el de los territorios sobre los cuales nunca se ha transmitido información alguna. En opinión del representante de Francia, ciertos Gobiernos tienen, bajo su jurisdicción, territorios o poblaciones que debieran estar protegidos por el Capítulo XI de la Carta.

79. El Sr. SPITS (Países Bajos) explica que se abstendrá en la votación, porque la cuestión es tan compleja que su delegación siempre ha dudado de que pueda prepararse una lista completa de factores que prevea todos los casos. Además, solamente los órganos constitucionales de las Potencias Administradoras tienen competencia para decidir cuáles son los territorios a que se aplican las disposiciones del Capítulo XI de la Carta.

80. El Sr. PEREZ CISNEROS (Cuba), apoyado por el Sr. TAJIBNAPIS (Indonesia), el Sr. KHALIDY (Irak), el Sr. INGLES (Filipinas), el Sr. RYCKMANS (Bélgica) y el Sr. DE PAIVA LEITE (Brasil), observa que el Lejano Oriente debiera estar representado en la comisión *ad hoc* que se va a designar, y propone la candidatura de Birmania.

81. El PRESIDENTE sugiere, con el fin de mantener la paridad entre las Potencias Administradoras y los demás países, que se designe a Birmania y a Bélgica como miembros de la comisión *ad hoc*, juntamente con Australia, Cuba, Dinamarca, Estados Unidos de América, Francia, Guatemala y Venezuela.

*Así queda acordado.*

82. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución en su totalidad (A/C.4/L.180 y Corr.3 y 4, anexos I y II).

83. A petición del Sr. KHALIDY (Irak) el PRESIDENTE manifiesta que se procederá a votación nominal.

*Se procede a votación nominal.*

*Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a Dinamarca.*

*Votos a favor :* Dinamarca, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Francia, Grecia, Guatemala, Haití, India, Indonesia, Irán, Irak, Israel, Líbano, Liberia, México, Nueva Zelandia, Pakistán, Filipinas, Arabia Saudita, Siria, Tailandia, Reino Unido de Gran Bretaña e Islanda del Norte, Estados Unidos de América, Venezuela, Yemen, Yugoslavia, Afganistán, Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Birmania, Canadá, Chile, China, Colombia, Cuba.

*Abstenciones :* Países Bajos, Polonia, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Checoslovaquia.

*Por 39 votos contra ninguno y 6 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución en su totalidad.*

84. U HLA MAUNG (Birmania) expresa su agradecimiento a los colegas que han propuesto su candidatura.

85. El Sr. RYCKMANS (Bélgica) declara que se pronunció a favor del proyecto de resolución porque tiene carácter interino y porque su país está de acuerdo con que se emprendan los estudios previstos.

86. Sin embargo, señala una breve omisión en el anexo II, en que únicamente se considera el caso de territorios sobre los cuales la Potencia administradora cese de transmitir informaciones. Hace recordar la resolución 334 (IV) de la Asamblea General y declara que su país, que se regocija de ver desaparecer de la lista a un territorio, se complace asimismo en ver aparecer a ciertos territorios sobre los cuales desgraciadamente nunca se había transmitido información.

87. El Sr. MATHIESON (Reino Unido) expresa que se pronunció a favor del proyecto de resolución pese a las dudas que subsisten en el espíritu de su delegación en cuanto a si era oportuno crear una comisión *ad hoc*.

88. Puntualiza, por otra parte, que la resolución no suscita la cuestión de competencia y que, por consiguiente, no formula reservas a ese respecto.

89. El Sr. LANNUNG (Dinamarca) declara que, en su opinión, los factores expuestos deberían aplicarse por igual a los territorios sobre los cuales se ha cesado de transmitir informaciones como a aquellos sobre los cuales se debiera comenzar a transmitir las referidas informaciones.

90. Habida cuenta de los factores, todos los países se habrían de preguntar si no debieran transmitir información relativa a determinados territorios, respecto de los cuales no han transmitido información alguna hasta la fecha.

91. En relación con la resolución 222 (III) del 3 de noviembre de 1948, su delegación había tenido la oportunidad de asociarse a la opinión manifestada de que un Estado encargado de la administración de un territorio tenía derecho a determinar por sí solo la situación constitucional del territorio colocado bajo su autoridad. No se puede interpretar que disposición alguna del Capítulo XI justifique una opinión distinta.

92. Su país informará a las Naciones Unidas de todo cambio de la situación jurídica internacional del territorio que administra ; pero no considera, por ello, que las decisiones que sus órganos constitucionales tomaren estén sujetas a revisión por parte de las Naciones Unidas.

93. El Sr. MENDOZA (Guatemala) y el Sr. PEREZ CISNEROS (Cuba) hacen resaltar que la resolución no prejuzga para nada sobre la cuestión de la competencia que, a juicio de ambos, corresponde a la Asamblea General.

#### Programa de trabajo de la Comisión

94. El Sr. PEREZ CISNEROS (Cuba) pide el aplazamiento, para el final del programa de trabajo de la Comisión, del tema de las informaciones referentes a la aplicación de las resoluciones del Consejo de Administración Fiduciaria y de la Asamblea General que tratan de los territorios en fideicomiso.

*Así queda acordado.*

Se levanta la sesión a las 19.20 horas.